

ORDINARY, PRINTED.

Public DEPARTMENT.

G.O., DATED 9-10-91

Letter No. 855.

INDEX

First copy sent to Press. 9-10-91

Returned for signature. 25-10-91

Despatched in print. 27-10-91.

[Despatch Abstract.]

Summing certain papers relating to a batch of return emigrants who recently arrived at Pondicherry from Martinique & directing attention to the apparently unsatisfactory arrangements which were made for their repatriation.

READ AGAIN ORDER OF GOVERNMENT, DATED
18 No.

PERM. PAPER No. 3451/21

OF 18

ENCLOSURES.

CURRENT No.

STATEMENT WITH DITTO.

ORDER, &c., OF GOVERNMENT—A.

LETTER OF GOVERNMENT.

PAPERS KEPT OUT OF FILE FOR DESPATCH IN ORIGINAL
(not paged).

NUMBER OF COPIES
REQUIRED.

Order complete. 100
Letter only.
Order complete with Letter & Endorsement.

F.S.—

A = Print in full.
B = Not to be printed.
P = Print abstract only.
Q = Print heading only.
H = Print, but not for monthly volume.

9TH OCTOBER 1891, No. 855, PUBLIC.

PUBLIC DEPARTMENT.

LETTER—from

THE CHIEF SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF
FORT ST. GEORGE,

To

THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA,
REVENUE AND AGRICULTURAL DEPARTMENT.

SIR,

I am directed to forward copies of the papers noted in the margin relative to a batch of return emigrants who recently arrived at Pondicherry from Martinique, and to invite the attention of the Government of India to the apparently unsatisfactory arrangements which were made for their repatriation.

2. It will be observed that these people were embarked at Martinique on the 24th June last in the French Mail Steamer and carried to Marseilles, where they were detained for a fortnight, then shipped on board the Mail Steamer *Sydney* in what would appear, from the report of the Surgeon of that vessel, in very indifferent condition, and carried to Colombo where they were once more transhipped to the Steam Ship *Niemen*, which landed them at Pondicherry on the 16th August.

3. Although the time occupied by the voyage was not much longer than if the emigrants had been carried direct, it appears, I am to say, to this Government a very objectionable feature in the arrangements made that the return emigrants should have been detained for a fortnight at Marseilles.

4. It is not known what was done as regards their accommodation whilst there, but, judging from the condition in which they were received on board the *Sydney*, it would appear probable that but little care was bestowed upon them.

5. Since the foregoing was drafted, letter from the Revenue and Agricultural Department of the 16th September 1891, No. 1936-27-53, has been received. I am to say that it will be forwarded to the Consular Agent at Pondicherry for enquiry and report.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

FORT ST. GEORGE,
9th October 1891.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

Exd. A. Raitt.

[Annexure.

ANNEXURE.

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated Pondicherry, 28th August 1891, No. 340.

I have the honor to forward herewith the report of M.R.Ry. S. Kuppaswami Aiyar, the clerk who was then in charge of the office, on the returned emigrants from Martinique by S.S. *Niemen*.

2. I have not received the Doctors' reports in the usual printed form, but, however, enclose the true copies of the certificates given by the Doctors of the S.S. *Sydney* and S.S. *Niemen*. The Commissaire d'Emigration informs me that he has not as yet received the report of the Surgeon of the S.S. *Ferdinand de Lesseps*, and that it will be sent very shortly.

ENCLOSURES.

From M.R.Ry. S. KUPPUSWAMI AIYAR, Clerk in charge, Her Britannic Majesty's Consular Agency, Pondicherry, to the Chief Secretary to Government, Fort St. George, dated Pondicherry, 17th August 1891, No. 304.

I beg to report that 166 returned emigrants from Martinique arrived yesterday (Sunday) by the French Mail Steamer *Niemen* and were landed immediately. One of them was found sick and sent to hospital.

2. I learn that this batch, consisting of 169 emigrants, left Martinique on the 24th June 1891 by the French Mail Steamer *Ferdinand de Lesseps*, which sailed as far as Marseilles. At Marseilles, the emigrants had to stay a fortnight. Thence they embarked on board the S.S. *Sydney*, from which they were transhipped into *Niemen* at Colombo. Two of the emigrants died during the voyage, and one was said to have been left behind at Marseilles. The actual number landed was therefore 166.

3. I have not received any list or nominal roll of the returned emigrants; consequently, I have to gather from the lists received by the French Government the necessary particulars for my report, and shall submit the same in the usual form.

4. I beg to inform you that I hear that two more convoys would be sent in this manner from Martinique, one in a month.

REPORT on the returned Emigrants from Martinique by the French Mail Steamers *Ferdinand de Lesseps*, *Sydney*, and *Niemen* arrived at Pondicherry on the 16th August 1891.

Name of Master of *Niemen* Frager.
Name of Surgeon of *Niemen* Dr. Nelson.
Name of Assistant to Surgeon
Date of departure of *Ferdinand de Lesseps* from
Martinique
Date of arrival of *Niemen* at Pondicherry 24th June 1891.
Ports at which the ships touched 16th August 1891.
.. .. . Marseilles, Alexandria, Port Said, Suez, Aden
and Colombo.

Classification of emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards	111	32	2	..	108	32	143
Minors from under 16 to 2 years of age	11	12	..	..	11	12	23
Infants—							
Under 2 years of age	1	2	..	..	1	2	3
Born during the voyage { Male	..	..	..	..	..	..	..
{ Female	..	..	..	..	..	..	..
Total	123	46	2	..	120	46	166

* One emigrant was left behind at Marseilles.

MORTALITY during the voyage.

Serial No.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.	Remarks.
No. 47 of Karikal list.	Aroquiom ..	Meikel ..	Male.	39	Anémie et épuisement.	..	29-7-91.	1	..	Left no property.
No. 50 of Pondicherry list.	Marda Pillay ..	Arnassalom ..	Male.	47	Maladie du foie avec anémie et diarrhée.	..	6-8-91.	2	1.18	

List of Emigrants admitted into the Pondicherry Hospital after landing.

Serial No.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of discharge.	Remarks.
12000	Marie Louise ..	Royappan ..	Female.	27	Bronchite fébrile.	16-8-91.	..	Still under treatment.

REMARKS.

The emigrants left Martinique on the 24th June 1891 by S.S. *Ferdinand de Lesseps*, which carried them as far as Marseilles. From Marseilles they were sent to Colombo by S. S. *Sydney*; and from Colombo they arrived at Pondicherry by *Niemen* on the 16th August. The landing of the emigrants took place immediately on arrival.

2. The number repatriated was 169 (97 of Pondicherry list and 72 of Karikal list), of whom two died during the voyage and one was left behind at Marseilles. The actual number landed was therefore 166.

3. The emigrants landed looked generally healthy. One of them, named Marie Louise, was admitted into the hospital. She is still under treatment, and is stated to be progressing favorably towards convalescence.

4. None of the emigrants made any complaints.

5. The emigrants landed brought little or no savings with them. Sixty-eight indigent emigrants received Rs. 209 to assist them to their villages. Thirteen more who are still lingering here have got to receive Rs. 37 when they should leave this for their native places.

6. I have received no communication from the British Consulate, Martinique, about the repatriation of the emigrants, nor any list. The particulars for this report were, however, gathered from the lists received by the French authorities.

Je, soussigné docteur en médecine, médecin sanitaire du paquebot *Sydney*, certifie avoir reçu à Marseille 168 coolies Indiens émigrants, devant transborder à Colombo sur le *Niemen*.

Ces hommes, femmes, enfants étaient à leur embarquement dans de mauvaises conditions hygiéniques. Nous leur avons donné les soins journaliers que nécessitait leur état. Un grand nombre étaient atteints de plaies qui ont été pansées chaque jour. Plusieurs avaient de l'anémie, de la diarrhée, de l'embarras gastrique.

Deux hommes sont décédés, l'un le 29 Juillet à 2h. 1/2 du soir, l'autre le 6 Août à 9h. du soir. Je joins avec le rapport les certificats de décès.

Aujourd'hui 13 Août ils s'embarquent à bord du *Niemen* dans les conditions de santé relativement meilleurs et tout nous fait espérer qu'ils arriveront à bon port à leur destination.

COLOMBO,
13 Août 1891.

(Signé) Dr. BERNIER,
Sydney.

J'ajouterais qu'aucun des décès n'a offert de symptômes de maladie épidémique et contagieuse.

I, E. Nelson Jain, Doctor in Medicine and Sanitary Doctor on board the steamer *Niemen*, certify that I received on board 166 emigrants from the steamer *Sydney*, to Pondicherry, whose general health was good except a few cases of fever and one case of fracture of rib. I attended on them during the voyage.

I also certify that there are no cases of disease of an epidemic or contagious nature, and that the general health of the coolies on arrival was good.

PONDICHERRY,
16th August 1891.

(Signed) E. NELSON JAIN.

1891.

PUBLIC DEPARTMENT.

From the Government of
Fort St. George.

Issued

Recd.

Encl.

Letter, 9th October 1891, No. 855.

OCTOBER.

Emigrants.

Forwarding certain papers relative to a batch of return — who recently arrived at Pondicherry from Martinique, and inviting attention to the apparently unsatisfactory arrangements which were made for their repatriation.

2 Although the time occupied by the voyage was not much longer than if the emigrants had been carried direct it appears, I am to say to this Government a very objectionable — feature in the arrangements made that the return emigrants ^{should have been} were detained for a fortnight at Marseilles.

4. It is not known what arrangements ^{were made as regards} were made for their accommodation whilst there but judging from the condition in which they were received on board the Sydney it would appear probable that but little care was bestowed upon them.

25/10

Since the foregoing — was drafted letter to the Rev. Mr. Sept of 16.9.91, No. 1936-37, has been recd. I am to say that will be forwarded to the Consular Agent at Pondicherry for enquiry report.

27/10

[Amended]

Letter Sept 17/91

Public Deptt

Cus 2445 and 2546.

Letter N. 855
8 Oct 91

51 Copies
8/10/91

To The Govt of India
Rev & Agri Deptt.

Sir,

From A.B. M's Consular Agency 7/17.8.91, N. 304
From -do- do- do 8/28.8.91 N. 340

I am directed to forward ²⁰⁰ copies of the papers noted in the margin relative to a batch of returned emigrants who recently arrived at Pondicherry from Martinique and to invite the attention of the Government of India to the apparently unsatisfactory arrangements which were made for their repatriation.

166
27/10/91

2. It will be observed that these people were embarked at Martinique on the 24th June last in the French Mail Steam and Carried to Marseilles where they were detained for a fortnight then shipped on board the mail steamer 'Sydney' in what would appear from the report of the Surgeon of that vessel, in very indifferent condition and carried to Colombo where they were once more transhipped to the Steam ship 'Kiemen' which landed them at Pondicherry on the 16th Aug.

Public Currents 2445
and 2546.

Report on Returned Emigrants from Mar- tinique.

These emigrants are
entitled to a free return
passage. Instead of
being sent direct they were
despatched in a round
about sort of way and
one month and twenty
three days elapsed between
their departure from
Martinique and their
arrival at Pondicherry.
All the usual papers
are not furnished.
Orders are requested
whether the attention
of India may be invited
to the unsatisfactory
way in which, it is
submitted, these un-
fortunates have been
treated.

India's attention should be
called to the matter. I doubt
however whether the transport
was not quicker than by
direct vessel. Compare previous
return voyages from Martinique
1860
6 Sep.

No explanation as to the necessity for
carrying these emigrants in such
a round about way appears to have
been given. They seem to have been
received on board the Sydney in a
bad condition and to have landed
in a bad condition. 4/9

23 days. The time taken
is not so great compared
with the cases ^{of direct repatriation} noted in
the margin, but the
point that seems most
unsatisfactory in this
case is that the emi-
grants were detained
at Marseilles for a fort-
night. It is not known
what arrangements
were made for their
care there, but it is
quite possible that had
they had savings with
them they would have
fallen an easy prey
to the land sharks with
which a port like Mar-
seilles is sure to abound.
I am to invite attention
to the letter from the doctor
of the S.S. Sydney from
which it appears that
when embarked on that
vessel the emigrants were in
a very bad condition.
Many of them were afflicted
with sores and several
were suffering from
anæmia, diarrhoea
& derangements of the
stomach.

G.O. d/ 19. x. 86, No. 2202/3.
Ship "Hereford" took 130 days.
G.O. d/ 7. 6. 87, No. 778/9.
Ship "Avoca" took 119 days.
G.O. d/ 2. 12. 89, No. 975/6.
S.S. "Nantes et Bordeaux"
took 44 days.

Returned emigrants
from Martinique

Returned emigrants
from Martinique

Returned emigrants
from Martinique

I am directed to inform you
of the fact as stated in the foregoing
relative to the ~~fact~~ of a batch
of 100 manifest ~~returned~~
who were being held at Fort St. Vrain
being transferred and to direct
the ~~transfer~~ of the Gov. of
Indiana to the same, apparently
in accordance with arrangements
which have been made for their
rehabilitation.

2. I think it should be stated that these
people were embarked at Trieste
on the 24th June last - on the
French mail steamer and
carried to Marseilles where
they were detained for
fortnight. ~~They~~ shipped ~~on~~
~~board~~ on board the mail steamer
"Sydney" for what would appear
from the report of the Surgeon
of that vessel as a ~~very~~
~~board~~ by land different route
and carried to Coblenz where
they were once more transhipped
to the steam ship ^{Princess} ~~Princess~~
which landed them at Dover
- Cherbourg on the 16th August -

3 Although the time occupied by the voyage
was ~~more~~ ^{not much} longer than
that of the immigrant boats
been carried direct, ~~the~~
~~that~~ appears it appears
and I say to them just a ^{very} slight
practical feature in the
arrangement under that

the emigrants were detained
for a fortnight at Newcastle
but the necessary arrangements
were made for their accommodation
whilst there and finding from
the conditions in which they
have received on board the
Sydney it would appear
probable ^{that} but little care
was bestowed upon them

X
22/9

No. 414

H. B. M.'s Consulate
Pondicherry. Sept. 91

From Lieutenant General H. McDodd R. A.
H. B. M.'s Consular Agent
Pondicherry & Karikal
To

The Honorable J. F. Price, C. S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

Sir,
With reference to the
report on the returned emigrants
sent with my letter no. 340 dated
28th August 1891, I have the
honor to inform you that only
one man was then said to
have been left at Marseilles
instead of two as I now
understand. The Commissaire
du gouvernement près l'émigration
explains that the name of
the other one who was missing
was

was marked by mistake as
landed. I regret that the
Clerk in charge was not
in a position to check this
either as he was not then
in possession of any lists.
I beg to request therefore
that you will be so good as
to Cause the necessary correction
to be made in the report,
the number actually landed
being 165.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obt. Servant,

W. L. S. M. N.

W. B. his Consular Agent
Pondicherry & Karikal

Pub

1891

2879

9/10/91 20855

From

Lieutenant General H. McLeod
R.A.

H.B.'s Consular Agent

Pondicherry & Karikal

To The Honorable J. F. Price,
C.S.

Chief Secretary to Govt.

Fort St. George.

Dated 24th Sept-91

Recd. 26-9

Apd 28-9

Enclosures: 1

No. 414

Subject

Requesting to Cause
Certain Correction
to be made in the
report on the returned
emigrants sent
with his letter

No. 340 D/28th August
1891.

G.A.

Please say whether this
file is to go back to
the 14th with reference
to the additional frame
5, which will be pulled.

56

Ypo.

No, do not send it. I have
the letter copy, but do
not do so. I have
H.M. has passed the
report C.2833

30K

Pub

1891

2546

From

Lieutenant General H. McLeod
R.A.

H.B.'s Consular Agent

Pondicherry & Karikal

To The Honorable J. F. Price, C.S.

Chief Secretary to Govt.

Fort St. George.

Dated 28th August 1891

Recd 27

Enclosures: 35

No. 340

Subject

Submitting Report
on the Returned Emigrants
from Martinique
by S. S. Niemen.

Compagnie
Messageries Maritimes
Paquetot - Poste française

Paquetot

108

J. E. Nelson Jan Doctor in
Medicine & Sanitary Doctor on board the steamer
"Niemen" Certify that I received on board 166
immigrants, from the steamer Sydney, to
Tondicherry whose general health was good except
a few cases of fever & one case of fracture
of rib. I attended on them during the voyage.

I also certify that there are no cases
of disease of an epidemic or contagious nature
and that the general health of the coolies, on arrival
was good.

Tondicherry, 16th August 1891
Signed: J. E. Nelson Jan

(True copie conforme)
Le Chef du V^e Bureau de Direction
de l'Inde,
Commission de l'Immigration

Spécialiste

symptômes de maladie épidémique et contagieuse

Tout copie conforme
Le Chef du 1^{er} Bureau des Aff.
de l'Industrie
Commission de l'industrie

Approuvé

Campagne
Messageries Maritimes
Paquebots Poste français
Paquebot:
Sydney

98m

J. Doucigne' Docteur en Médecine,
Médecin sanitaire du paquebot Sydney, certifie
avoir reçu à bord le 16d Colois Indiens immigrants,
devant transborder à Colombo sur le Niemen
et leur avoir donné des soins pendant la traversée.

Ces hommes, femmes, enfants étaient à
leur embarquement dans de mauvaises conditions hygi-
niques. Nous leur avons donné les soins journaliers
que nécessitait leur état. Un grand nombre étaient
atteints de fièvre qui ont été guéries chaque jour.
Plusieurs avaient de l'anémie, de la diarrhée,
de l'embarras gastrique.

Deux hommes sont décédés, l'un le 29
juillet à 2 h^{1/2} du soir, l'autre le 6 août à
9 h. du soir. Je joins avec le rapport les autopsies
de ces deux.

Aujourd'hui 13 août, ils s'embarquent à
bord du Niemen dans les conditions de santé rela-
tivement meilleures et tout nous fait espérer qu'ils
arriveront à bon port à leur destination.

Colombo le 13 août 1891

Signé: Dr Bernier
Sydney

J'ajouterai que aucun des deux n'a offert de
symptômes

Martinique about the repatriation of the Emigrants, nor any list. The particulars for this report were however gathered from the lists received by the French authorities.

S. Coopooorani
Clerk

is still under treatment and is stated to be progressing favorably towards Convalescence.

4. None of the Emigrants made any Complaint.

5. The Emigrants landed brought little or no savings with them. 68 Indigent Emigrants received Rs 209 to assist them to their villages. 13 more who are still lingering here have got to receive Rs 37 when they should leave this for their native places.

6. I have received no Communication from the British Consulate

Martinique

Remarks

796.

The Emigrants left Martinique on the 24th June 91 by S.S. "Ferdinand de Lesseps" which Carried them as far as Marseilles. From Marseilles they were sent to Colombo by S.S. "Sydney"; and from Colombo they arrived at Pondicherry by "Niemen" on the 16th August. The landing of the Emigrants took place immediately on arrival.

2. The number repatriated was 169 (97 of Pondicherry List & 72 of Karikal list); of whom two died during the voyage and one was left behind at Marseilles. The actual number landed was therefore 166.

3. The Emigrants landed looked generally healthy. One of them named Marie Louise was admitted into the Hospital. She

is

List of Emigrants admitted into the Pondicherry Hospital after landing

Serial No.	Name	Birth Date	Sex	Age	Disease	Date of Discharge	Remarks
12000	Marie Louise	Pondicherry	Female	27	Brucella	16-8-91	Still under treatment

Mortality during the voyage

Serial to	Name	Father's Name	Sex	Age	Disease	Date of Admission	Date of Death	Total Per- centage Deaths	Remarks
--------------	------	------------------	-----	-----	---------	-------------------------	---------------------	---------------------------------	---------

No. 47 of Kittikiss	Thompson	Michael	male	34	Fréquence et épuisement	-	29-7-91	2	
No. 50 of Bridgery List	Wardlaw	Thomson	male	47	Maladie du foie avec Fréquence et diarrhée	-	6-8-91	1.18	

Left no
sherry

68

Report on the returned Emigrants from
Martinique by the French Mail Steamers
Ferdinand de Lesseps, Sydney, and Niemen
arrived at Pondicherry on the 16th August 1891.

Name of master of Niemen Trager

Name of Surgeon Dr. Nelson
of Niemen

Name of assistant to Surgeon -

Date of Departure of "Ferdinand de Lesseps" from Martinique 24th June 1891

Date of arrival of Niemen at Pondicherry 16th August 1891

Ports at which the Ship touched } Marseilles, Alexandria,
Port Said, Suez, Aden
and Colombo.

Classification of Emigrants		Embarked		Died during the voyage		Landed		Total
		Male	Female	M	F	M	F	
Adults of 16 yrs of age & upwards		111	32	2	-	108	32	143
Minors from under 16 to 2 years of age		11	12	-	-	11	12	23
Infants	Under 2 yrs of age	1	2	-	-	1	2	3
	Born during the voyage	-	-	-	-	-	-	-
	male	-	-	-	-	-	-	-
Total		123	46	2	-	120	46	169

1 infant was left behind at Marseilles

and S.S. "Niemen". The Commissaire d'émigration informs me that he has not as yet received the report of the Surgeon of the S.S. "Ferdinand de Lesseps" and that it will be sent very shortly.

I have the honor to be,
Sir,

Your most obt. Servant

W. B. In's Consular Agent
Pondicherry & Karikal

No. 340.

H.B. In's Consulate
Pondicherry: 28th August
1891
UP

From
Lieutenant General H. McLeod R.A.
H.B. In's Consular Agent
Pondicherry & Karikal

To
The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

Sir,

I have the honor to forward
herewith, the report of Mr. S.
Kuppuswami aiyar, the clerk
who was then in charge of the
office, on the returned Emigrants
from Martinique by S.S. "Niemen".

2. I have not received the
Doctors' Reports in the usual
printed form; but however
enclose the true Copies of
the Certificates given by
the Doctors of the S.S. "Sydney".

and

Public

1891

2445

From

S. Kuppuswami aiyar
Clerk in Charge
H.B. In's Consular Agency
Pondicherry

Ref. 8/27th August 1891
The report will be
awaited.

26 Aug

20B.
26/8.

To

The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

The B.C.A. & A.

RECEIVED
31 AUG 91
IN M.S.

Dated 17th August 91
Recd. 19-

Enclosure. Nil



No. 304

Subject
Reporting the
arrival of 166
Returned Emigrants
from Martinique
by the French Mail
Steamer "Niemen"

H.B.M.'s Consulate
Pondicherry: 17th August

No. 304

1891

From
S. Kuppuswami Aiyar
Clerk in Charge
H.B.M.'s Consular Agency
Pondicherry

To
The Honorable J. F. Price C.S.
Chief Secretary to Govt.
Fort St. George.

Sir,

I beg to report that
166 returned Emigrants from
Martinique arrived yesterday
(Sunday) by the French mail
Steamer "Niemen" and
were landed immediately.
One of them was found
sick and sent to Hospital.

2. I learn that this batch
consisting of 169 Emigrants
left Martinique on the 24th
June 1891 by the French

mail